

三田市通讯中文版

三田市政府消息

4月

三田市公共会堂中心 〒669-1528 三田市駅前町2-1 キッピーモール6階

电话：079-559-5023 / 传真：079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

自転車・家具等を無料でもらえます。

リサイクルセンター(クリーンセンター内)TEL079-563-5551

で自転車・家具等を無料(抽選)で手に入れることができます。※抽選に当たった場合、自分で運ぶことが条件です。

■日にち：4月8日(日) ※抽選時間 11:00~

■受付と抽選券の配布：9:00~10:30 (時間厳守)

①リサイクルセンターへ直接行って、受付で申込書

を書いて展示品の中から希望の物を選んでください。

②希望者が多い場合は抽選になるので抽選時間までに抽選券を抽選袋に入れてください。

◇自転車の提供について

①簡単な修理はしていますが調整等が必要な場合は専門の自転車修理店でしてください。また、防犯登録は自転車販売店でを行い、自分で責任を持って管理してください。

②クリーンセンターでも、提供した自転車の独自登録をするので当選した人は必ず登録用紙を提出してください。

★4月以降の開催日(すべて日曜日)

6月10日・8月12日・12月16日・2月10日

【問合せ】クリーンセンター ☎079-563-5551



英語・中国語による絵本の読み聞かせ



「とんとんひろば」

日本人、外国人どなたでも参加できます。先着親子15組。参加費無料。

■日時：4月24日(火)11:00~11:30

■場所：まちづくり協働センター 幼児室

【問合せ】まちづくり協働センター国際交流プラザ

☎079-559-5164 MAIL:kokusai-plaza@kippy-de.net

武庫川さくらと灯りのプロムナード開催

総合文化センター「郷の音ホール」近くの武庫川の桜並木をライトアップし、約200個のボンボリを灯します。花明かりが夜の闇に浮かび上がる幻想的な世界をお楽しみください。



土曜日、日曜日には三田の食材を使った屋台も出店します。

■期間：4月6日(金)~15日(日)18:00~21:00

自転車、家具等免费提供

在垃圾回收利用中心(清洁中心内 ☎079-563-5551)，通过免费抽签可以得到自行车、家具等。

※中签时，自己搬走为条件。

■日期：4月8日(星期日) ※抽签时间 11:00~

■报名和发抽签票：9:00~10:30 (遵守时间)

① 直接去垃圾回收利用中心，在报名处填好报名书后在展示品中挑选想要的东西。

② 报名者多时由抽签来选定，到抽签时间之前把抽签票放进抽签袋。

◇关于自行车的提供

① 可以做简单的修理，但如果需要调节自行车请到自行车修理店来做。

另外，得到自行车以后，要去自行车店做防盗登录，自己负责管理。

② 在清洁中心对于提供的自行车要做独自的登录，请中签的人务必提交登录申请书。

★4月以后的抽签日(都是星期日)

6月10日・8月12日・12月16日・2月10日

【问讯处】清洁中心 ☎079-563-5551

英文・中文的听讲故事图画书 「咚咚广场」

(とんとんひろば)

日本人、外国人谁都可以参加。参加费免费。先到的父母和子女15对

■日期：4月24日(星期二)11:00~11:30

■地点：三田市公共会堂中心 幼児室

【问讯处】三田市公共会堂中心国际交流 Plaza

☎079-559-5164

MAIL:kokusai-plaza@kippy-de.net

顺着“武库川樱花和纸罩蜡灯的散步路”逛一逛

综合文化中心『Satonone Hall』附近的武库川樱花街道树点上夜明灯和大约200个纸罩蜡灯。在灯光的照耀下，美丽的樱花在漆黑的夜空中散发出朦朦胧胧的白光...请观赏这样梦幻般的世界。星期六、星期日 摆本地产品做的小吃摊子。

■日期：4月6日(星期五)~15日(星期日)

18:00~21:00

灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防災网(Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/ (英, 中, 韩, 葡, 越)

児童扶養手当（4月期分）を振り込みます。
 2011年12月分～2012年3月分を4月11日（水）に
 対象者に振り込みます。児童扶養手当は母子家庭等
 に支給します。該当者で認定請求・現況届がまだ
 の人は手続きが必要です。
 ◇8月期支給分から児童扶養手当の金額が変わります。

| | 2011年度 | 2012年度 |
|------|------------------------|------------------------|
| 全部支給 | 41,550円/月 | 41,430円/月 |
| 一部支給 | 41,540円/月～ 9,810円/月 | 41,420円/月～ 9,780円/月 |

特別児童扶養手当（4月期分）を振り込みます。
 2011年12月分～2012年3月分を4月11日（水）に
 対象者に振り込みます。特別児童扶養手当は障害の
 ある20歳未満の児童を育てている人に支給します。
 該当者で認定請求・現況届がまだの人は手続きが
 必要です。
 ◇8月期支給分から特別児童扶養手当の金額が変わります。

| | 2011年度 | 2012年度 |
|----|---------|---------|
| 1級 | 50,550円 | 50,400円 |
| 2級 | 33,670円 | 33,570円 |

【問合せ】こども支援課 ☎079-559-5072 FAX079-562-1294

病院で払う医療費について（国民健康保険の人）
 災害や失業等により一時的に医療費の支払いができ
 なくなった場合、原則3か月以内、病院で支払う
 医療費の一部を安くしてもらったり、6か月間を限度
 として支払いを待ってもらうことができます。申請に
 は条件が必要です。詳しいことは聞いてください。

【問合せ】国保医療課 ☎079-559-5049 FAX079-559-2636

国民健康保険の手続きについて

国民健康保険は職場の健康保険（社会保険等）に入っ
 ていない人を対象とした医療保険制度です。
 会社を退職し社会保険の資格がなくなった人や被
 扶養者でなくなった人は国民健康保険に入るための
 手続きが必要です。また、国民健康保険に入っていた
 人が就職等で職場の健康保険に入ったり、被扶養者
 になった場合は国民健康保険をやめるための手続き
 が必要です。手続きは自動的にできませんので14日
 以内に届け出をしてください。※加入の届け出が遅れ
 ると、資格取得日までさかのぼって（最高3年）保険税を
 納めなければなりませんので注意してください。

■手続きに必要なもの

《入る時》健康保険資格喪失証明書、印鑑、免許証等
 の本人確認ができるもの、年金証書（厚生年金、共済
 年金等を受給している65歳未満の人のみ）

《やめる時》新しい保険証（健康保険資格取得
 証明書でも可）、国民健康保険証、印鑑

【問合せ】国保医療課 ☎079-559-5050 FAX079-559-2636

支付児童扶養津贴（4月期分）

在4月11日（星期三）把2011年12月～2012年3
 月的児童扶養津贴存入到对象者的银行帐号。児童扶養
 津贴支付给母子家庭等。还没提交认定请求、现况报告
 书的对象者必需办理手续。

◇从8月期将变更児童抚养津贴的金额。

| | 2011年度 | 2012年度 |
|------|--------------------------|--------------------------|
| 全部支付 | 41,550日元/月 | 41,430日元/月 |
| 一部支付 | 41,540日元/月～ 9,810日元/月 | 41,420日元/月～ 9,780日元/月 |

支付特別児童扶養津贴（4月期分）

在4月11日（星期三）把2011年12月～2012年3
 月的特別児童扶養津贴存入到对象者的银行帐号。特別
 児童扶養津贴支付给抚养有障碍并未满20岁的儿童的
 人。还没提交认定请求、现况报告书的对象者必需办理
 手续。

◇从8月期将变更特別児童抚养津贴的金额。

| | 2011年度 | 2012年度 |
|----|----------|----------|
| 1級 | 50,550日元 | 50,400日元 |
| 2級 | 33,670日元 | 33,570日元 |

【问讯处】児童支援科 ☎079-559-5072

FAX 079-562-1294

关于在医院支付的医疗费（国民健康保険の人）

因灾害或失业等原因暂时不能支付医疗费时，3个月以
 内为原则，可以降低在医院支付的一部医疗费，也可以
 6个月为限推迟支付日期。申请时必需满足几个条件。
 请详情询问。【问讯处】国保医疗科 ☎079-559-5049

FAX079-559-2636

关于国民健康保险的加入手续

国民健康保险是以没有加入工作单位的健康保险（社会
 保险等）的人为对象的医疗保险制度。
 因辞职而失掉社会保险资格或失掉被扶养者的资格时，
 必需办理国民健康保险的加入手续。另外，现在已加入
 国民健康保险的人因就业等理由加入工作单位的健康保
 险或成为被扶养者时，必需办理国民健康保险的脱离手
 续。各手续并不是自动办理，要在14天以内自己提出申
 报。※加入手续办晚时，必需追溯到取得资格日（最长3
 年）缴纳保险费。请注意不要耽误時間。

■办理手续时要携带的东西

《加入时》健康保险资格丧失证明书、印章、驾驶证等
 本人确认资料、年金证书（只限于领取厚生年金、共済年
 金等的未满65岁的人）

《脱离时》新的保险证（健康保险资格取得证明书也可
 以）、国民健康保险证、印章

【问讯处】国保医疗科 ☎079-559-5050

FAX 079-559-2636

第15回三田まちなみガーデンショー

■期間:5月 18日(金)~20日(日)

■場所:ウッドテイタウン市民センター

~作品やイベントの参加者を募集します。~

◆◆作品募集◆◆

●三田の花だより：市内の花やみどりの写真・絵・詩・作文

●コンテナガーデンコンテスト：コンテナ、

バスケット等の寄せ植え、盆栽等

◆◆参加者募集◆◆

●特設ステージでの出演者（花と緑に関連するパフォーマー等）

●フリーマーケット出店者

一日時：5月19日(土)、20日(日)10:00~16:00

一場所：ウッドテイタウン市民センター広場

一ブース：2m×2m

※出店ができるかどうかは実行委員会で審査。

テント、イス、机等はありません。

◆◆ボランティア募集◆◆

花がら摘み、水やりなどをしてくれる人

【申し込み・問合せ】：ハガキまたはファックスで三田まちなみガーデンショー実行委員会事務局(公園みどり課内)まで ☎079-559-5253 FAX079-559-7130



『三田市緑の少年団』団員募集

緑の少年団は緑を愛し、守り、育てるため木や草の勉強をしたり、里山ボランティアなどの活動を通じて「心豊かな人間に育つ」ことを目的とした団体です。

■募集対象:三田市内小学生

■募集期間:いつでも

■活動期間:毎年4月から翌年3月

までの1年間(活動は親子参加型で

月1~2回程度、主に土日の予定です。)

■その他:年会費(保険料含む)700円、帽子代1,300円

※その他、行事内容によっては別に費用が必要な場合があります。入りたい人は下記まで相談してください。【問合せ】農業振興課内三田市緑の少年団事務局 ☎079-559-5090 FAX079-562-2175



陶芸教室受講生募集

■場所:ふれあいと創造の里

陶芸館(三田市四ツ辻764)

■開講日:6月5日(火) ■期間:4ヶ月間、全12回

■時間:午前の部9:30~12:00 午後の部13:30~16:00

■初心者コース募集:20人、受講料:6,000円(市内に、

住んでいる人・働いている人・学校に通っている人)

■ろくろコース募集:5人、受講料:8,000円(市内に、

住んでいる人・働いている人・学校に通っている人)

※別に粘土1kgにつき1,000円が必要 【申し込み・

問合せ】☎079-568-4000FAX079-560-7013月曜休み



第15届三田街道园艺展

■日期:5月 18日(星期五)~20日(星期日)

■地点:Woodytown 市民中心

~招募作品及活动参加者。~

◆◆招募作品◆◆

●三田的花展消息:市内的花及绿地的照片・绘画・诗・作文

●盆花园艺竞赛:花盆、花篮等的拼植、盆栽等

◆◆招募参加者◆◆

●特设舞台的表演者(与花和绿化有关的表演)

●自由市场展销会摆摊者

一日期:5月19日(星期六)、20日(星期日)

10:00~16:00

一地点:Woodytown 市民中心广场

一摊位:2m×2m

※能否摆摊由实行委员会进行审查。

没有设置帐篷、椅子、桌子等等。

◆◆招募自愿者◆◆

愿意整理花叶、浇水等等的人

【报名・问讯处】用明信片或是传真到三田街道园艺展实行委员会事務局(公园绿化科内)

☎079-559-5253 FAX079-559-7130

『三田市緑少年団』招募团员

緑少年团是通过一边学习树木、花草的知识,一边参与社区山林护养自愿者等的活动,进而热爱、保护、种植绿原,以「培养心灵丰富的人」为目标的团体。

■招募对象:三田市内小学生

■招募期间:随时

■活动期间:每年4月到第二年3月为止的1年间(活动是亲子共同参与形式,一个月1~2次左右,主要预定在周六、日。)

■其他:年会费(包括保险费)700日元、帽子费1,300日元※其他,依活动内容有另取费用的可能。想要参加的人请与下列单位联系。

【问讯处】农业振兴科内三田市緑少年团事務局

☎079-559-5090 FAX079-562-2175

陶瓷工艺教室招生

■地点:Fureai 和创造之乡 陶艺馆(三田市四ツ辻764)

■开讲日:6月5日(星期二) ■期间:4个月间、共12次

■时间:早上课程9:30~12:00 下午课程13:30~16:00

■初学者课程招生:20人、学费:6,000日元(住在市内・或是在市内工作・在市内上学的人)

■陶钧课程招生:5人、学费:8,000日元(住在市内・或是在市内工作・在市内上学的人)

※另外需要付陶土每1kg 1,000日元

【报名・问讯处】☎079-568-4000FAX079-560-7013

星期一休息

第1期市民スポーツスクール受講生募集

| スクール名 | 開催日時 | 対象者 | 人数 |
|--------------------|--|---------------------|-----|
| 親子体操教室 (城山教室) | 5月10日～7月12日 (木)10回講座 16:15～17:45 | 満4歳～ 就学前と その親 | 30組 |
| 小学生体操教室 (駒ヶ谷教室) | 5月8日～7月10日 (火)10回講座 16:15～17:45 | 小学生 1～3年生 | 30人 |
| 小学生体操教室 (城山教室) | 5月9日～7月11日 (水)10回講座 16:15～17:45 | 小学生 1～3年生 | 30人 |
| シェイプアップ スクール1 | 5月9日～7月18日 (水)10回講座 11:10～12:40 | 18歳以上 女性 | 30人 |
| シェイプアップ スクール2 | 5月11日～7月13日 (金)10回講座 13:15～14:45 | 18歳以上 女性 | 30人 |
| シルバー 体操教室Ⅰ | 5月10日～7月12日 (木)10回講座 11:10～12:40 | 60歳以上 経験者向き | 30人 |
| シルバー 体操教室Ⅱ | 5月7日～7月9日 (月)10回講座 13:15～14:45 | 60歳以上 初心者向き | 30人 |

■受講料:各スクールとも¥3,000-

■申し込み方法:申込受付は往復はがきのみです。
各スクールとも4月24日(火)必着で、**往復はがき**(返信の方の表に自分の住所と名前を書いてください。)に受講スクール名、名前、住所、電話番号を書いて、〒669-1324 三田市ゆりのき台1丁目44 駒ヶ谷運動公園マシンジム内『市民スポーツスクール』係まで *応募が多い場合は抽選になります。
※親子体操は、子ども1人・保護者1人でお申し込みください。【問合せ】

☎079-559-1278(アイズ駒ヶ谷体育館マシンジム)

FAX 079-565-7208(アイズ駒ヶ谷体育館事務所)

三田をPRする観光写真を募集

■テーマ:三田に行きたくくなるような「三田の花」
■応募規格:カラープリントキャビネ(縦13cm×横19cm)、単写真に限る。(2L版でも可)入賞作品はカラープリント四ツ切で再提出していただきます(費用は自己負担)。デジタルカメラ可。加工は不可。
■応募資格:2012年3月～7月に撮影された写真で未発表作品。1人何点でも可。■締め切り:8月20日
☆入賞作品には三田市の特産品をプレゼントします。
【申し込み・問合せ】応募用紙に撮影場所等必要なことを書いて観光協会事務局(商工観光振興課内)まで。
〒669-1595 三田市三輪2-1-1 ☎079-559-5087
FAX079-563-7776

高額な診療を受けるみなさま

「限度額適用認定証」等を見せれば病院でのひと月の支払額が決まった金額までで抑えられます。ただし同じ病院での支払いが高額になる場合です。この制度を使う場合は入っている保険(国民健康保険や社会保険等)に相談してください。

【問合せ】国保医療課 ☎079-559-5049 FAX079-559-2636

第1期市民運動教室招生

| 教室名称 | 日期 | 对象 | 人数 |
|--------------------|--|----------------------|-----|
| 親子体操教室 (城山教室) | 5月10日～7月12日 (星期四)10次课程 16:15～17:45 | 满4岁～ 就学前和 其父母亲 | 30组 |
| 小学生体操教室 (駒ヶ谷教室) | 5月8日～7月10日 (星期二)10次课程 16:15～17:45 | 小学生 1～3年级 | 30人 |
| 小学生体操教室 (城山教室) | 5月9日～7月11日 (星期三)10次课程 16:15～17:45 | 小学生 1～3年级 | 30人 |
| 塑造体型教室1 | 5月9日～7月18日 (星期三)10次课程 11:10～12:40 | 18岁以上 女性 | 30人 |
| 塑造体型教室2 | 5月11日～7月13日 (星期五)10次课程 13:15～14:45 | 18岁以上 女性 | 30人 |
| 老年人 体操教室Ⅰ | 5月10日～7月12日 (星期四)10次课程 11:10～12:40 | 适合60岁 以上有 经验者 | 30人 |
| 老年人 体操教室Ⅱ | 5月7日～7月9日 (星期一)10次课程 13:15～14:45 | 适合60岁 以上 初学者 | 30人 |

■学费:各个教室均为3,000日元

■报名方法:报名只能用往返明信片。

各个教室必需在4月24日(星期二)到达、**往返明信片**(请在回信处写上自己的地址和姓名。)标明教室名称、写上姓名、地址、电话号码,寄到〒669-1324 三田市ゆりのき台1丁目44 駒ヶ谷运动公园机器健身房内『市民运动教室』收 *报名人数多时以抽签决定。
※亲子体操,请以小孩1人・保护者1人进行报名。

【问讯处】

☎079-559-1278(AIZ 駒ヶ谷体育馆机器健身房)

FAX 079-565-7208(AIZ 駒ヶ谷体育馆事务所)

招募宣传三田的观光照片

■标题:让人想到三田观光的「三田の花」

■应征标准:彩色打印六寸版(长13cm×宽19cm)、限单张照片。(2L版也可以)获奖作品必须以四开印相纸再度提出(费用各自负担)。数码相机可。不可进行加工。

■应征资格:2012年3月～7月之间摄影的未发表作品。
1人不限张数。

■截止日期:8月20日

☆获奖作品赠送三田市特产。

【报名・问讯处】申请表写上摄影地点等的必要事项与观光协会事務局(商工観光振興科内)报名。〒669-1595 三田市三輪2-1-1 ☎079-559-5087
FAX079-563-7776



接受高额治疗的人

到医院时,提示「限度額適用認定証」等,便可以把一个月的医院支付金额压到规定限度内。但是,只在同一个医院的支付金额为高额时才能使用。使用这个制度时,请向加入保险的相关单位(国民健康保险或是社会保险等)咨询。【问讯处】国保医疗科

☎079-559-5049 FAX079-559-2636

災害時の緊急情報・避難情報等を携帯メールに発信します。「ひょうご防災ネット(Hyogo Emergency net)」にぜひ登録ください!
http://bosai.net/ef (英、中、韓、ポルトガル、ベトナム)